

8:1 בַּיּוֹם הַהוּא נָתַן הַמֶּלֶךְ אֶחָשׁוּרוּשׁ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה אֶת - בֵּית הַמֶּן
 b·ium e·eua nthn e·mlk achshurush l·asthr e·mlke ath - bith emn
 in.the.day the.he he-gave the-king Ahasuerus to-Esther the-queen » house-of Haman

1 . On that day did the king Ahasuerus give the house of Haman the Jews'enemy unto Esther the queen. And Mordecai came before the king; for Esther had told what he [was] unto her.

צָרַר כִּי הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי בָּא וּמֶרְדֵּכַי הִיְהוּדִים הִיְהוּדִים
 tzrr ki e·ieudiim e·ieudim u·mrdki ba l·phni e·mlk ki -
 one-being-foe-of the-Jews the-Jews and-Mordecai he-came to-faces-of the-king that

הִנִּידָה מָה אֶסְתֵּר לָהּ - הוּא :
 egide asthr me eua - l·e :
 she-^ctold Esther what ? he to-her

8:2 וַיִּסֶּר מִהֶמֶן הַעֲבִיר אֲשֶׁר טִבַּעְתּוֹ - אֶת הַמֶּלֶךְ
 u·isr m·emmn ashtr eobir e·mlk ath - tboth·u
 and-he-is-^ctaking-off the-king » ring-of-him which he-^ctransferred from-Haman

2 And the king took off his ring, which he had taken from Haman, and gave it unto Mordecai. And Esther set Mordecai over the house of Haman.

וַיִּתְּנָה עַל מֶרְדֵּכַי - אֶת אֶסְתֵּר וְתִשָּׂם לְמֶרְדֵּכַי מִהֶמֶן :
 u·ithn·e ol u·mrdki asthr ath - mrdki u·thshm emn :
 and-he-is-giving-her to-Mordecai and-she-is-placing Esther » Mordecai over house-of Haman

פ
 p

8:3 וַתִּפֹּל וַתִּשָּׁפַח לְפָנָיו הַמֶּלֶךְ וַתִּבְרַח אֶסְתֵּר וַתֹּסֵף
 u·thphl e·mlk u·thphl l·phni asthr u·thdbr u·thusph
 and-she-is-falling and-she-is-^mspeaking to-faces-of the-king and-she-is-^cadding Esther and-she-is-^mspeaking

3 . And Esther spake yet again before the king, and fell down at his feet, and besought him with tears to put away the mischief of Haman the Agagite, and his device that he had devised against the Jews.

אֶת - לְהַעֲבִיר לוֹ - וְתִתְחַנֵּן לְפָנָיו וְתִבְרַח רַגְלָיו
 ath - l·u l·eobir u·thphl u·thhchnn u·thbk rgli·u l·phni
 to-faces-of to-to-^cavert-of » and-she-is-^msupplicating to-him and-she-is-weeping and-she-is-^mspeaking feet-of-him

רַעַת הַמֶּן הָאֲגַגִּי וְאֶת מַחְשְׁבֹתָיו אֲשֶׁר חָשַׁב אֲשֶׁר - עַל הִיְהוּדִים :
 roth emn e·aggi u·ath mchshbth·u ashtr chshb ashtr ol - e·ieudim :
 evil-of Haman the-Agagite and-^c devising-of-him which he-devised on the-Jews

4 Then the king held out the golden sceptre toward Esther. So Esther arose, and stood before the king,

8:4 וַיִּזְשַׁט וַתִּקַּם הַזָּהָב שָׂרְבֵט אֶת אֶסְתֵּר הַמֶּלֶךְ
 u·iusht u·thqm e·zeb ashtr e·mlk l·asthr e·mlk
 and-he-is-^cwaving-to-and-fro the-king to-Esther » scepter-of the-gold and-she-is-arising

אֶסְתֵּר וַתַּעֲמֵד לְפָנָיו הַמֶּלֶךְ :
 ashtr u·thomd l·phni e·mlk :
 Esther and-she-is-standing to-faces-of the-king

8:5 וַתֹּאמֶר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ - וְאִם טוֹב הַמֶּלֶךְ - עַל - אִם
 u·thamr l·phni·u chn mtzathi u·am tub e·mlk ol - e·mlk am
 and-she-is-saying if on the-king good and-if I-found favor to-faces-of-him

5 And said, If it please the king, and if I have found favour in his sight, and the thing [seem] right before the king, and I [be] pleasing in his eyes, let it be written to reverse the letters devised by Haman the son of Hammedatha the Agagite, which he wrote to destroy the Jews which [are] in all the king's provinces:

וְקָשַׁר וַיִּכְתַּב בְּעֵינָיו אֲנִי וְטוֹבָה הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי הַדָּבָר וַיִּקְשֶׁר
 u·kshr ikthb b·oini·u ani u·tube e·mlk l·phni e·dbr u·kshr
 and-he-succeeds the-thing to-faces-of the-king and-good I in-eyes-of-him he-shall-be-written by Haman the son of Hammedatha the Agagite which

לְהָשִׁיב אֲשֶׁר הָאֲגַגִּי הַמְדַתָּא - בֶּן הַמֶּן מַחְשְׁבֹת הַסְּפָרִים - אֶת
 l·eshib ashtr e·aggi emdtha bn emn mchshbth ath - e·sphrim
 to-to-^creverse-of » the-scrolls devising-of Haman son-of Hammedatha the-Agagite which

כָּתַב הַמֶּלֶךְ - מְדִינֹת - בְּכָל אֲשֶׁר הִיְהוּדִים - אֶת לְאַבֵּד קָתַב
 kthb e·mlk mdinuth b·kl ashtr ath - e·ieudim l·abd kthb
 he-wrote to-to-^mdestroy-of » the-Jews who in-all-of provinces-of the-king

8:6 כִּי עָמִי - אֶת וַיִּמְצָא - אֲשֶׁר בְּרָעָה וַיִּרְאֵתִי אֹכְלֵי אֵיכָכָה כִּי
 ki ath - om·i ashtr - imtza b·roe u·raithi aukl aikke ki
 that how-thus ? I-am-being-able and-I-see in.the-evil which he-shall-find » people-of-me

6 For how can I endure to see the evil that shall come unto my people? or how can I endure to see the destruction of my kindred?

וְאֵיכָכָה מוֹלְדֵתִי : מוֹלְדֵתִי בְּאַבְדָּן וַיִּרְאֵתִי אֹכְלֵי וְאֵיכָכָה :
 u·aikke muldth·i : s b·abdn u·raithi aukl u·aikke
 and-how ! I-am-being-able and-I-see in-destruction-of kindred-of-me

8:7 וַיֹּאמֶר הִנֵּה הִיְהוּדִי וְלִמְרֶדְכַי הַמַּלְכָּה לְאֶסְתֵּר אֶחָשׁוּרוּשׁ הַמֶּלֶךְ
 u·iamr e·ieudi ene u·l·mrdki e·mlke l·asthr e·mlk achshurush e·mlk
 and-he-is-saying the-king Ahasuerus to-Esther the-queen and-to-Mordecai the-Jew behold !

7 Then the king Ahasuerus said unto Esther the queen and to Mordecai the Jew, Behold, I have given Esther the house of Haman, and him they have hanged upon the gallows, because he laid his hand upon the Jews.

בֵּית שְׁלַח - אֲשֶׁר עַל הָעֵץ - עַל תְּלוּ וְאֶתְּוֹ לְאֶסְתֵּר וְנָתַתִּי הַמֶּן - בֵּית
 bith shlch ol ashtr - shlch ol - e·otz thlu u·ath·u l·asthr nththi emn bith
 house-of Haman I-gave to-Esther and-^chim they-hanged on the-wood on which he-sent

יָדוּ בִּיהוּדִים בִּיהוּדִים :
 id·u b·ieudiim b·ieudim :
 hand-of-him in.the-Jews in.the-Jews

עֲתִידִים | לְיוֹם | הַיּוֹם | לְהִנָּקֵם | מֵאִיבֵיהֶם :
 othidim | l·ium | e·ze | l·engm | m·aibi·em :
 equipped-ones | for·the·day | the·this | to·to·avenge-themselves | from·ones-being-enemies-of·them :

on their enemies.

8:14 הַרְצִים | רָכְבֵי | הָרֶכֶשׁ | הָאֲחֻשְׁתְּרַנִּים | וַיָּצְאוּ
 e·rtzim | rkbī | e·rksh | e·achshthrnim | itzau
 the·ones-being-runners | ones-riding-of | the·stallion | the·royal-ones | they-went-forth

¹⁴ [So] the posts that rode upon mules [and] camels went out, being hastened and pressed on by the king's commandment. And the decree was given at Shushan the palace.

מִבְּהֵלִים | וּדְחוּפִים | בְּדָבָר | הַמֶּלֶךְ | וְהַדָּת | נִתְּנָה
 mbelim | u·dchuphim | b·dbr | e·mlk | u·e·dth | nthne
 ones-^hustling | and·ones-being-pressed-on | in·word-of | the·king | and·the·edict | she-was-given

בְּשׁוּשַׁן | הַבִּירָה : פ
 b·shushn | e·bire : p
 in·Susa | the·castle

8:15 וּמִרְדֵּכַי | יָצָא | מִלְּפָנָי | הַמֶּלֶךְ | בְּלְבוּשׁ | מַלְכוּת | תְּכֵלֶת
 u·mrdki | itza | m·l·phni | e·mlk | b·lbush | mlkuth | thklth
 and·Mordecai | he-went-forth | from·to·faces-of | the·king | in·clothing-of | kingdom | amethyst

¹⁵ . And Mordecai went out from the presence of the king in royal apparel of blue and white, and with a great crown of gold, and with a garment of fine linen and purple: and the city of Shushan rejoiced and was glad.

וְחֹרַר | וְעֹטְרַת | זָהָב | גְּדֻלָּה | וְתַכְרִיף | בּוּץ | וְאַרְגָּמָן | וְהָעִיר
 u·chur | u·otrth | zeb | gdule | u·thkrik | butz | u·argmn | u·e·oir
 and·pale-cotton | and·crown-of | gold | great | and·headband-of | fine-linen | and·purple | and·the·city

שׁוּשַׁן | צָהָלָה | וְשִׂמְחָה :
 shushn | tzele | u·shmche :
 Susa | she-shrilled | and·she-rejoiced

8:16 לְיְהוּדִים | הִתְהַ | אֹרְחָה | וְשִׂמְחָה | וְשִׁשׁוֹן | וַיִּקַּר :
 l·ieudim | eithe | aure | u·shmche | u·shshn | u·igr :
 for·the·Jews | she-was^{bc} | light | and·rejoicing | and·elation | and·esteem

¹⁶ The Jews had light, and gladness, and joy, and honour.

8:17 וּבְכָל - מְדִינָה | וּמְדִינָה | וּבְכָל - עִיר | וְעִיר | מְקוֹם | אֲשֶׁר
 u·b·kl - | mdine | u·mdine | u·b·kl - | oir | u·oir | mqum | ash
 and·in·every-of | province | and·province | and·in·every-of | city | and·city | place^{ri} | which

¹⁷ And in every province, and in every city, whithersoever the king's commandment and his decree came, the Jews had joy and gladness, a feast and a good day. And many of the people of the land became Jews; for the fear of the Jews fell upon them.

דָּבָר - הַמֶּלֶךְ - וְדָתוֹ | מוֹנִיעַ | שִׂמְחָה | וְשִׁשׁוֹן | לְיְהוּדִים | מִשְׁתֵּה | יוֹם
 dbr - e·mlk | u·dth·u | mgio | shmche | u·shshun | l·ieudim | mshthe | u·ium
 word-of | the·king | and·edict-of·him | ^cattaining | rejoicing | and·elation | for·the·Jews | feast | and·day

טוֹב | וְרַבִּים | מֵעַמֵּי | הָאָרֶץ | מִתְּהַדְּרִים | כִּי - נָפַל -
 tub | u·rbim | m·omi | e·artz | mthiedim | ki - nphl
 good | and·many-ones | from·peoples-of | the·earth | ones-professing-themselves-Jews | that | he-fell

פַּחַד - עֲלֵיהֶם | תִּיהוּדִים - :
 phchd - e·ieudim | oli·em :
 afraidness-of | the·Jews | on·them